

**THE MINISTRY OF
AGRICULTURE AND RURAL
DEVELOPMENT**

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence– Freedom – Happiness

No.: 89/2011/TT-BNNPTNT

Hanoi, December 29, 2011

CIRCULAR

**ISSUING LIST OF AREAS BANNED FROM AQUATIC PRODUCTS EXPLOITATION WITHIN A
DEFINITE PERIOD IN A YEAR**

Pursuant to the Law on Fisheries of November 26, 2003;

Pursuant to the Decree No. [01/2008/ND-CP](#), of January 03, 2008 of the Government regulating functions, duties, powers and organizational structure of the Ministry of Agriculture and Rural Development; the Decree No. [75/2009/ND-CP](#) of the Government amending and supplementing Article 3 of Decree No. [01/2008/ND-CP](#), of January 03, 2008 of the Government regulating functions, duties, powers and structure of Ministry of Agriculture and Rural Development;

The Minister of Agriculture and Rural Development issues the list of areas banned from aquatic products exploitation within a definite period in a year as followed:

Article 1. To issue with this Circular the list of areas banned from aquatic products exploitation within a definite period in a year.

Article 2. This Circular takes effects 45 days after its signing date and annuls the Annex 4 regulating the list of restricted areas for aquatic products exploitation within a definite period in a year issued together with the Circular No. [02/2006/TT-BTS](#) of March 20, 2006 guiding the implementation of the Decree No. [59/2005/ND-CP](#) of May 04, 2005 of the Government on conditions for production and trading of some fisheries industry; and the Annex amending and supplementing Annex 4 issued together with the Circular No. [62/2008/TT-BNN](#) of May 20, 2008 of the Minister of Agriculture and Rural Development on amendment and supplementation of a number of provisions of the Circular No. [02/2006/TT-BTS](#).

Article 3. Chief of the Ministry Office, Director General of the General Department of Fisheries, Presidents of People's Committee at all levels, Heads of relevant agencies, organizations and individuals engaging in fisheries activities in Vietnam shall be responsible for implementation of this Circular./.

**FOR THE MINISTER
VICE MINISTER**

Vu Van Tam

LIST

**LIST OF AREAS BANNED FROM AQUATIC PRODUCTS EXPLOITATION WITHIN A DEFINITE
PERIOD IN A YEAR**

(Issued together with the Circular No. 89/ 2011/TT-BNNPTNT of December 29, 2011 of the Minister of Agriculture and Rural Development)

TT	Banned Areas	Provinces	Banned extent / coordinate	Banned Period	Main objectives to be protected
1	Hon My - Hon Mieu	Quang Ninh	To the extent of connecting line of points with the following coordinates: A: (21024'N, 107042'E) B: (21024'N, 107050'E) C: (21018'N , 107050'E) D: (21018'N , 107042'E)	April 15 – July 31	Protecting breed shrimps e.g. <i>Metapenaeus</i> during their reproductive period.
2	Co To Archipelago	Quang Ninh	To the extent of connecting line of points with the following coordinates A: (20056'N, 107040'E) B: (20056'N, 1070 53'E) C: (21006' N, 1070 53'E) “D: (21006' N, 107040'E)”. “D: (21006' N, 107040'E)”.	February 15 – June 15	<i>Haliotis diversicolor</i> , <i>Poalloporidae</i> , <i>Acroporidae</i> , <i>Poritidae</i>
3	Cat Ba - Ba Lạt	Hai Phong - Thai Binh	To the extent of: Latitude from 20026'N to 21000'N, Longitude from 106030'E to 107030'E	April 15 – July 31	<i>Lutreria rhynchaena</i> , <i>Perna viridis</i> , breed shrimps of <i>Penaeus merguensis</i> , <i>Penaeus japonicas</i> .
4	Hon Ne – Lạch Ghep	Thanh Hoa	To the extent of connecting line from Point A with coordinate: 19041'55"N - 106017'05"E to Point B with coordinate 19033'30"N - 106008'30"E and perpendicular to the shore line.	April 15 – July 31	<i>Penaeus merguensis</i> , <i>Penaeus japonicas</i>
5	Dien Chau Bay	Nghe An	To the extent of: Latitude from 18057'N to 19003N, Longitude from 105036'E to 105042'E	March 01 – April 30	<i>Decapterus maruadsi</i> , <i>Upeneus moluccensis</i> , <i>Upeneus sulphureus</i> .
6	Gam River	Cao Bang, Tuyen Quang	From Bao Lac town, through Bao Lam district (Cao Bang province) to the end of Bac Me district (Ha Giang province) and, behind Tuyen Quang hydroelectric reservoir, from the dam base to the T-junction where Gam river integrates into Lo river (in the area	May 01 – July 31	<i>Bagarius rutilus</i> , <i>Sinilabeo lemassoni</i> , <i>Semilabeo obscures</i>

TT	Banned Areas	Provinces	Banned extent / coordinate	Banned Period	Main objectives to be protected
			of Yen Son district, Tuyen Quang province)		
7	Lo River	Tuyen Quang, Phu Tho	From the T-junction where Gam river integrates into Lo river (in the area of Yen Son district, Tuyen Quang province) to Viet Tri bridge (Phu Tho province)	May 01 – July 31	Semilabeo obscurus, Sinilabeo lemassoni
8	Red River	Phu Tho, Vinh Phuc, Ha Noi	From the T-junction of Lo river and Red river (Viet Tri city, Phu Tho province) to Trang Viet commune (Me Linh, Hanoi)	May 01 – July 31	Knonsirus punctatus, Clupanodon thrissa, Hemibagrus guttatus, Cranoglamis sinensis
9	Downriver of Lam River	Nghe An, Ha Tinh	From Ro bridge (Thanh Chuong, Nghe An province) through Nam Đan, Hung Nguyen, Vinh, Nghi Loc, Cua Hoi (Nghe An) and from area of Cho Trang (Duc Tho, Ha Tinh) through Nghi Xuan (Ha Tinh province)	July 01 – August 30	Elopichthys bambusa, Sinilabeo tonkinensis, Tor (Folifer) brevifilis.
10	Ya Ly Lake	Kon Tum, Gia Lai	The entire lake bed, limited by Yaly waterfall base at Gia Lai side, and, at Kon Tum side, from the intersection of Dak PoKo river and Dak Bla river in the area of Sa Thay district (Kon Tum province)	April 1 – May 31	Chitala sp., Cosmochilus harmandi Tor tambroides
11	SerePok River	Dak Lak, Dak Nong	From the section flowing through communes of Ea Wer, Ea Huar, Krông Na, Ea Nuoi, Tan Hoa, including Buon Don district (Dak Lak province) and Cu Jut district (Dak Nong province).	June 01 – August 30	Probarbus jullieni, Chitala blanci, Cirrhinus microleppis
12	Dong Nai River	Dong Nai, Ho Chi Minh city	From Tri An Dam, through Dong Nai river, Nha Be river to the estuary of Soai Rap river and the entire water area of Can Gio district, Hochiminh City.	June 01 – August 30	Ompok miostoma, Gyriinocheilus aymonieri, Chitala ornat),
13	Dinh An and Tran De Estuaries	Tra Vinh, Soc Trang	Limited from the straight line through Point A with coordinate 09035'06"N, 106019'18"E and point B with coordinate 09031'00"N, 106012'04"E) to the estuarial limiting line announced by Tra Vinh and Soc Trang provinces.	April 1 – June 30	Tenualosa thibaudeaui, Tenualosa toil, Cirrhinus microlepis, Morulius chrysophekadion, Pangasianodon gigas

TT	Banned Areas	Provinces	Banned extent / coordinate	Banned Period	Main objectives to be protected
14	Coastal sea of Bac Lieu	Bac Liêu	Limited from the straight lines through points A, B, C toward the shore. A: (08 ⁰ 37'05"N, 105 ⁰ 31'00"E); B: (08 ⁰ 58'27"N, 105 ⁰ 44'53"E); C: (09 ⁰ 04'10"N, 105 ⁰ 58'50"E)	April 1 – June 30	Protecting breeding shrimps e.g. Metapenaeus during their reproductive period.
15	Coastal sea of Ca Mau	Ca Mau	To the extent of connecting lines of point with the following coordinates: A: (08 ⁰ 25'05"N, 105 ⁰ 14'25"E) B: (08 ⁰ 25'00"N, 105 ⁰ 06'00"E) C: (08 ⁰ 24'32"N, 104 ⁰ 32'13"E) E: (08 ⁰ 34'00"N, 104 ⁰ 34'00"E)	April 1 – June 30	Shrimp breeds e.g. Penaeidae, Metapenaeus to be protected during reproduction period.
16	Coastal sea of Kien Giang	Kien Giang	Limited by the edge of water at the seashore to the zigzag lines connection points A, B, C, D, E. with coordinates: A: (09 ⁰ 30'53"N, 104 ⁰ 44'00"E) B: (10 ⁰ 06'18"N, 104 ⁰ 43'56"E) C: (10 ⁰ 05'47"N, 104 ⁰ 30'38"E) D: (10 ⁰ 23'30"N, 104 ⁰ 23'54"E) E: (10 ⁰ 00'00"N - 104 ⁰ 02'58"E)	April 1 – June 30	Shrimp breeds e.g. Penaeidae, Metapenaeus and Penaeidae to be protected during reproduction period. Mullidae, Selaroides leptolepis,